

Une semaine, un livre

N°649, 1er février 2026

Ursula K. Le Guin

Searoad

Chroniques de Klatsand

Traduit de l'anglais par Hélène Collon

Harper Collins 1991, Éditions Rivages 2025

295 pages

Une petite ville imaginaire au bord de l'océan Pacifique, entre Californie et Oregon. Des couples se font et se défont, les générations passent, des enfants rêvent. Ainsi va la vie à Klatsand.

Searoad est un ensemble de douze récits, courts pour la plupart – le dernier, *La maison Herne*, est plus un roman, ou une novella, avec sa centaine de pages – qui forment une chronique de la vie dans cette petite ville côtière, comme l'indique très bien le sous-titre. Chaque texte raconte un épisode de la vie ou un événement marquant d'une famille ou d'un habitant, ou encore de quelqu'un de passage. Chaque récit est une illustration d'un trait de la psychologie des femmes et des hommes qui sont là, une sorte de catalogue des états d'âme, ou des petites (ou grandes) névroses du peuple américain. Comment un deuil est surmonté, comment l'envie ou le désir sont gérés, comment l'amour se construit et se détruit-il ? ... L'auteure aborde les divers sujets de façons différentes : parfois selon un style narratif classique, parfois en prenant des voies plus oniriques, ce qui correspond bien à son caractère littéraire. En effet si elle était une admiratrice de Virginia Woolf, il ne faut pas oublier qu'Ursula Le Guin est surtout célèbre pour ses romans de science-fiction et pour la création de mondes imaginaires.

Searoad est un ensemble d'histoires, probablement inspirées par le vécu de l'auteure, qui hésite entre une analyse de la société américaine de la Côte Ouest et une approche poétique et oniriques de cette même société.

.....

Ursula Kroeber est née en 1929 à Berkeley, Californie et morte en 2018 à Portland, Oregon. Sa mère était psychologue et écrivaine et son père anthropologue. Elle fait des études en littérature française, puis obtient une bourse pour faire un doctorat en France. En 1953, elle rencontre l'historien Charles Le Guin avec lequel elle se marie. De retour aux États-Unis, elle donne naissance à trois enfants en 1957, 1959 et 1964. Tout en s'occupant et travaillant comme enseignante, elle commence à écrire. Réputée pour ses récits fantastiques, elle connaît le succès, en 1968, avec *Le Sorcier de Terremer*. Autrice très prolifique, elle a publié des dizaines de romans, recueils de nouvelles ou de poésie dont environ soixante ont été traduits en français.



Extrait :

Une voiture chargée de bidons de cinquante litres tirée par un puissant équipage de percherons remonta la rue dans un grondement rythmé par le claquement des sabots. Ils traversèrent une rue et Lafayette Herne regarda d'un côté puis de l'autre en serrant bien fort contre lui le bras de sa femme.

« Ainsi donc, plaisanta-t-il, tu vas continuer à me le faire payer.

– Payer quoi ?

– Cette affaire de malentendu.

– Parce que c'était malentendu ?

– Cette histoire avec Louisa ? Mais naturellement, voyons. Une erreur, une méprise. Combien de fois devrai-je te le répéter ? Combien de fois faudra-t-il revenir là-dessus ?

– Aussi souvent que tu me mentiras. Est-ce que je t'oblige à mentir, moi ?

– Si tu reviens sans cesse à la charge, si tu n'as aucunement foi en moi ... que veux-tu que je te dise, Jane ?

– C'est toi qui veux que je te croie quand tu mens, dit-elle, comme si elle quêtait une confirmation de sa part.

– Comment puis-je dire quoi que ce soit en espérant être cru si tu te raccroches sans cesse à cette rancœur, cette amertume ? Tu me refuses la possibilité de prendre un nouveau départ. Tu m'avais dit ... » Sa voix se fit plaintive, tremblotante. « Que nous allions tout reprendre de zéro. Mais tu ne me laisses pas prendre un nouveau départ. »

Après quelques pas, elle libéra son bras et attrapa un coin de son châle qui traînait par terre. Le brouillard allait en s'épaississant ; au loin, il donnait un aspect laiteux à la lumière des réverbères.